

Информация для пользователей

Обзор 2

Бегущая строка в нижней части дисплея отображает информацию об отдельных пунктах меню, обозначенных как G1—G16.

^[…] *В зависимости от установленного способа регулирования пункты меню G11 и G12 недоступны.*

(Индикация меню и установленные значения отображаются ПРОПИСНЫМИ БУКВАМИ, а **предварительные настройки** — **жирным шрифтом**)

G1 ВЫБОР ПРОГРАММЫ <p>Выбор одной из предварительно заданных программ времени и температуры (см. «Выбор программы»): 1, 2, 3.</p> <p>Выберите номер программы с помощью ^[…] и подтвердите кнопкой ^[…].</p>
G2 НАСТРОЙКА СОБЫТИЯ <p>Корректировка предварительно настроенной программы времени и температуры (см. «Корректировка программы»):</p> <p>установите дни недели, параметры температуры, время включения с помощью ^[…] и подтвердите кнопкой ^[…].</p>
G3 НАСТРОЙКА ЧАСОВ <p>Установка даты и времени.</p> <p>Установите ГОД, МЕСЯЦ, ДЕНЬ, ЧАС, МИНУТЫ с помощью ^[…] и подтвердите кнопкой ^[…].</p>
G4 ОБОГРЕВ ВЫКЛ. ПОСТОЯННО <p>Выключение регулирования температуры:</p> <ul style="list-style-type: none">— YES = регулирование выключено — NO = регулирование включено <p>С помощью ^[…] выберите YES/NO и подтвердите кнопкой ^[…].</p> <p>При выборе ОБОГРЕВ ВЫКЛ. ПОСТОЯННО = YES активируется защита от замерзания, при условии что эта функция настроена установщиком, см. также «<i>Настройки установщика H6 — ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ ≠ OFF.</i>»</p> <p>Индикация функции (8): ВЫКЛ.</p> <p>Повторное включение регулирования: выберите в меню любую функцию или нажмите и удерживайте кнопку ^[…] в течение 10 с.</p>
G5 ЛЕТНИЙ/ЗИМНИЙ РЕЖИМ ВРЕМЕНИ <p>Настройка, отвечающая за автоматическую активацию летнего/зимнего режима времени.</p> <ul style="list-style-type: none">— YES = автоматический — NO = неавтоматический <p>С помощью ^[…] выберите YES/NO и подтвердите кнопкой ^[…].</p>
G6 БЛОКИРОВКА <p>Контакты регулятора, предотвращающие несанкционированное управление. При активной блокировке какое-либо управление невозможно.</p> <ul style="list-style-type: none">— YES = блокировка включена — NO = блокировка отсутствует <p>С помощью ^[…] выберите YES/NO и подтвердите кнопкой ^[…].</p> <p>Повторная активация блокировки: нажмите любую кнопку и при отображении КОД с помощью кнопок ^[…] установите 93 и подтвердите кнопкой ^[…].</p>
G7 ОГРАНИЧЕНИЕ ТЕМП. MIN/MAX <p>Установите заданную величину минимальной и максимальной температуры регулирования:</p> <ul style="list-style-type: none">— НИЖНИЙ ПРЕДЕЛ ТЕМПЕРАТУРЫ: для регулятора температуры в помещении (H1 = КОМНАТА или ОГРАНИЧЕНИЕ): 5,0; 5,5 ... 30,0 °C Для регулятора температуры пола (H1 = ПОЛ): 10,0; 10,5 ... 40,0 °C <ul style="list-style-type: none">— ВЕРХНИЙ ПРЕДЕЛ ТЕМПЕРАТУРЫ: для регулятора температуры в помещении (H1 = КОМНАТА или ОГРАНИЧЕНИЕ): 5,0; 5,5 ... 30,0 °C Для регулятора температуры пола (H1 = ПОЛ): 10,0; 10,5 ... 40,0 °C <p>Установите параметры температуры с помощью ^[…] и подтвердите ^[…].</p> <p>Регулирование в режима работы АВТО, РУЧНОЙ, ТАЙМЕР и т. д. ограничены установленным здесь диапазоном температур.</p>
G8 РАСХОД ЭНЕРГИИ/ЧАС <p>Ввод предполагаемых расходов за энергию в час для помещения, в котором осуществляется регулирование: 1, 2 ... 100 ... 999 РУБ./КВТ°С</p> <p>^[…] <i>Если счетчик расхода энергии используется как счетчик рабочих часов, тогда установите значение РАСХОД ЭНЕРГИИ/ЧАС на 100.</i></p>
Установите РАСХОД ЭНЕРГИИ/ЧАС с помощью ^[…] и подтвердите ^[…] . <p>Полученный расход отображается под G9.</p>

G9 ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ ДО ТЕКУЩЕГО ДНЯ <p>Индикация примерно рассчитанного расхода энергии в рублях (или в рабочих часах) за период времени. Учитывается промежуток от текущего дня до даты для отображения. Расчет: продолжительность включения обогрева х РАСХОД ЭНЕРГИИ/ЧАС (G8). РУБ./2 ДНЯ, РУБ./НЕДЕЛЯ, РУБ./30 ДНЕЙ, РУБ./ГОД.</p> <p>Выберите промежуток времени для определения расхода энергии и просмотрите с помощью ^[…], вернитесь обратно в меню кнопкой ^[…].</p> <p>Сброс через НАСТРОЙКИ УСТАНОВЩИКА (H9)</p>
G10 ОТОБРАЖЕНИЕ ЗАДАНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ <p>Настройка, отвечающая за отображение на основной странице дисплея заданной температуры или текущей температуры в помещении:</p> <ul style="list-style-type: none">— YES = заданная температура — NO = температура в помещении <p>С помощью ^[…] выберите YES/NO и подтвердите кнопкой ^[…].</p>
G11 РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМП. <p>^[…] <i>При использовании регулятора температуры пола данный пункт меню недоступен.</i></p>
Определение поправочного коэффициента для корректировки измеренной температуры при индикации и регулировании: <p>−5,0; −4,9 ... 0,0 ... 4,9; 5,0 °C</p> <p>^[…] <i>Есть смысл выполнить корректировки, например, для уравнивания с помощью одинаковых термометров или компенсации неблагоприятных высоты и места монтажа.</i></p> <p>Установите поправочный коэффициент с помощью ^[…] и подтвердите кнопкой ^[…].</p>
G12 ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПОЛА КАК ЧИСЛА <p>^[…] <i>При использовании регулятора температуры в помещении с функцией ограничения или без нее данный пункт меню недоступен.</i></p>
Активирование индикации температуры пола в качестве информационного параметра (без единицы измерения °C). <ul style="list-style-type: none">— YES = отображение температуры пола — NO = отображение температуры в помещении <p>С помощью ^[…] выберите YES/NO и подтвердите кнопкой ^[…].</p>
G13 ПОДСВЕТКА <p>Настройка подсветки дисплея:</p> <ul style="list-style-type: none">— КРАТКО = кратковременное включение после нажатия кнопки — ВЫКЛ. = постоянно выключено — ПОСТОЯННО (только при использовании дистанционного датчика) <p>С помощью ^[…] выберите КРАТКО/ВЫКЛ. или ПОСТОЯННО и подтвердите кнопкой ^[…].</p>
G14 ЯЗЫК <p>Выбор языка для отображаемых на дисплее текстов: DEUTSCH, ENGLISH, NEDERLANDS, FRANCAIS</p> <p>Выберите ЯЗЫК с помощью ^[…] и подтвердите кнопкой ^[…].</p>
G15 ИНФО <p>Индикация типа и версии регулятора: TR UD ...</p> <p>Вызовите информацию о версии регулятора кнопками ^[…], вернитесь обратно в меню с помощью кнопки ^[…] или ^[…].</p>
G16 СБРОС НАСТРОЕК ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ <p>Сброс настроек пользователя до заводских установок.</p> <p>^[…] <i>Счетчик ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ ДО ТЕКУЩЕГО ДНЯ не сбрасывается. Сброс данного параметра выполняется установщиком через меню H9.</i></p> <ul style="list-style-type: none">— YES = сбросить — NO <p>С помощью ^[…] выберите YES/NO и подтвердите кнопкой ^[…].</p>

Обзор 2: настройки пользователя

Вызов меню настройки и выполнение настроек
На дисплее в поле индикации (9) отображается код меню G1 и внизу бегущая надпись: «**ВЫБОР ПРОГРАММЫ**».

- С помощью кнопку ^[…] выберите необходимое меню.

Код меню и справочный текст отображаются в нижней части дисплея (8) и (12).

- Подтвердите кнопкой ^[…].

Первое установленное значение мигает на дисплее.

- С помощью ^[…] установите желаемое значение.

- Подтвердите кнопку ^[…].

Следующие устанавливаемое значение мигает.

После установки всех значений индикация переходит на уровень выше и отображает снова код меню.

Информация для профессиональных электриков

ОПАСНОСТЬ! <p>При прикосновении к токопроводящим деталям возможен удар электрическим током.</p> <p>Удар электрическим током может привести к летальному исходу.</p> <p>Перед проведением работ с устройством его необходимо отключить и изолировать находящиеся в непосредственной близости токоведущие детали!</p>

Место монтажа
Регулятор необходимо устанавливать в помещении, в доступном для обслуживания месте.
При использовании внутреннего датчика температуры для оптимального регулирования температуры в помещении необходимо, чтобы в выбранном месте монтажа:

- была свободная циркуляция воздуха
- не было сквозняков (например, из-за открытых окон/дверей)
- отсутствовали занавески, шкафы, полки и т. п.
- не было прямых солнечных лучей
- отсутствовало прямое воздействие от источников тепла
- место монтажа не прилегало к внешним стенам
- место монтажа располагалось прим. на уровне 1,5 м от пола

Подключение и монтаж регулятора

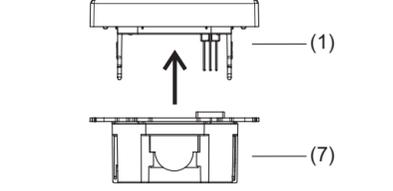


Рис. 3. Снятие панели управления со вставки

- Снимите панель управления (1) со вставки (7).
- Удалите с соединительных кабелей прим. 8 мм изоляции.

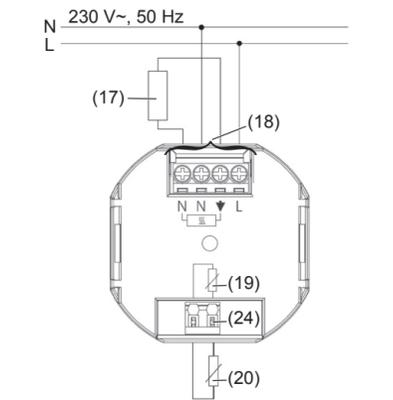


Рис. 4. Схема соединений

Клеммы для подключения (18) для сети и коммутационного тока рассчитаны на жесткий и гибкий провод с поперечным сечением от 1 до 2,5 мм².

- Подключите регулятор согласно схеме соединений (рис. 4).
- При необходимости подключите внешний дистанционный датчик (20) (см. «Подключение внешнего дистанционного датчика»).

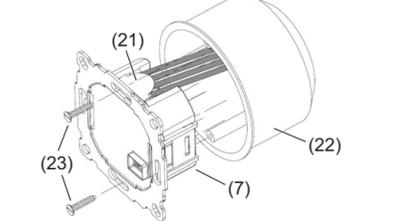


Рис. 5. Монтаж

^[…] *Монтируйте регулятор температуры только в электроизолированных пластиковых штепсельных розетках для скрытой проводки диаметром 60 мм!*

- Выровняйте вставку (7) в розетке устройства (22).
- Закрепите вставку с помощью крепежных винтов (23). Установите вставку таким образом, чтобы пластиковый язычок (21) изолировал крепежный винт (рис. 5).

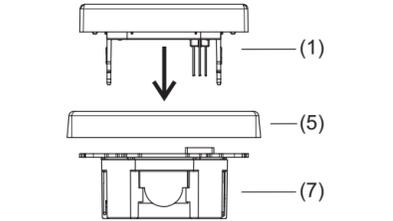


Рис. 6. Установка панели управления

- Установите раму конструкции (5), наденьте панель управления (1) и зафиксируйте ее.

Подключение внешнего дистанционного датчика

Для способов регулирования «Регулятор температуры пола» и «Регулятор температуры в помещении с ограничителем» требуется внешний дистанционный датчик. Провод дистанционного датчика служит для подключения сетевого напряжения, провод можно удлинить на 50 м с помощью соответствующих проводов. Чтобы избежать искажения сигналов, не прокладывайте провод дистанционного датчика рядом с силовыми линиями. Рекомендуется проложить дистанционный датчик в предохранительной трубке.

- Подключите дистанционный датчик согласно схеме соединений (рис. 4, поз. (20)).

- Для вставки и удаления соединительного кабеля нажмите соответствующими инструментами кнопку принудительного разъединения (рис. 4/7, поз. (24)).

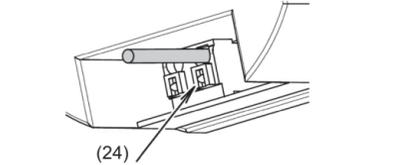


Рис. 7. Клемма для подключения дистанционного датчика

Ввод в эксплуатацию

ОСТОРОЖНО! <p>Сбой работы системы отопления при неправильных настройках регулирования. Можно повредить систему отопления. Настройки системы отопления может выполнять только квалифицированный специалист.</p>
--

При вводе регулятора в эксплуатацию необходимо настроить режим отопления.

- Находясь на основной странице дисплея, нажмите ^[…]. В поле отображения функции (8) ненадолго появится МЕНЮ. В нижней части дисплея отображается справочный текст в виде бегущей надписи.

- Нажмите кнопки ^[…] до тех пор, пока не появятся **НАСТРОЙКИ УСТАНОВЩИКА**.

- Выберите **НАСТРОЙКИ УСТАНОВЩИКА** кнопкой ^[…]. На дисплее отображается КОД и мигает кодовая цифра 0.

- С помощью ^[…] выберите кодовую цифру 7 и подтвердите кнопкой ^[…].

Отображается H1 и бегущая надпись: «ПРИБРАЖЕНИЕ».

- Нажмите кнопку ^[…].

Предварительно установлено **КОМНАТА**. При смене режима отопления все настройки пользователя и установленная сбрасываются до заводских установок.

- С помощью кнопку ^[…] установите желаемый режим отопления и подтвердите кнопкой ^[…].

Режим отопления настроен.

Дальнейшие настройки описаны в разделе «Настройки установщика».

Настройки установщика

Обзор 3

В бегущей строке в нижней части дисплея отображается информация об отдельных пунктах меню, обозначенных как H1—H11.

^[…] *В зависимости от установленного в H1 способа регулирования некоторые пункты меню недоступны.*

В таблице для каждого пункта меню указан знак сокращения соответствующего способа регулирования.

Значения:
R = регулятор температуры в помещении
F = регулятор температуры пола
L = регулятор температуры в помещении с функцией ограничения
(Индикация меню и установленные значения отображаются ПРОПИСНЫМИ БУКВАМИ, а **предварительные настройки** — **жирным шрифтом**)

H1 ПРИМЕНЕНИЕ	R F L
Выбор способа регулирования в зависимости от режима отопления: <ul style="list-style-type: none">— КОМНАТА = регулятор температуры с настройкой определения, подключен ли дистанционный датчик: ВНЕШНИЙ ДАТЧИК = YES/NO — ПОЛ = регулятор температуры пола — ОГРАНИЧЕНИЕ = регулятор температуры в помещении с ограничителем <p>Выберите с помощью ^[…] и подтвердите кнопкой ^[…].</p>	
H2 РЕЖИМ РЕГУЛИРОВАНИЯ	R F L
Выбор способа регулирования: <ul style="list-style-type: none">— ШИМ = широтно-импульсная модуляция с настройкой времени цикла в минутах: 10, 15 ... 30. <p>^[…] <i>Для быстрых систем отопления можно выбрать короткие циклы времени, для медленных — длинные. Минимальное время включения/выключения составляет 10 % от времени цикла.</i></p> <p>— ВКЛ./ВЫКЛ. = двухпозиционное регулирование с возможностью настройки гистерезиса (OFF; 0,1; 0,2 ... 5,0 °C) и минимального времени включения/выключения реле в минутах (1, 2 ... 10 ... 30).</p> <p>^[…] <i>Если гистерезис не настроен, то реле переключается также и при минимальной разности температур за счет установленного минимального времени включения/выключения.</i></p> <p>Выберите с помощью ^[…] и подтвердите кнопкой ^[…].</p>	

H3 MIN/MAX ТЕМП. ПОЛА	R F L
Настройка верхнего и нижнего предела температуры пола: <ul style="list-style-type: none">— НИЖНИЙ ПРЕДЕЛ ТЕМПЕРАТУРЫ ПОЛА: температура пола не должна быть ниже установленного здесь значения (OFF; 10,0; 10,5 ... 35,0 °C). — ВЕРХНИЙ ПРЕДЕЛ ТЕМПЕРАТУРЫ ПОЛА: температура пола не должна быть выше установленного здесь значения (10,0; 10,5 ... 35,0 ... 40,0 °C; OFF). <p>Установите параметры температуры с помощью ^[…] и подтвердите ^[…].</p> <p>^[…] <i>Чтобы деактивировать верхний и нижний пределы, необходимо с помощью ^[…] установить нижний предел температуры < 10 °C или верхний предел температуры > 40 °C. На дисплее отображается OFF.</i></p>	
H4 ОБОГРЕВ ИЛИ ОХЛАЖДЕНИЕ	R F L
Переключение регулятора между режимами обогрева и охлаждения: <ul style="list-style-type: none">— ОБОГРЕВ — ОХЛАЖДЕНИЕ <p>^[…] <i>Условие для переключения в режим охлаждения: H2 — РЕГУЛИРОВАНИЕ = ВКЛ./ВЫКЛ.</i></p> <p>^[…] <i>При переключении в режим охлаждения H6 — ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ автоматически устанавливается на OFF, а H7 — ОПТИМАЛЬНЫЙ ПУСК на NO.</i></p>	
H5 ЗАЩИТА КЛАПАНА	R F L
Защита клапана от заедания при длительном отсутствии регулирования. Клапан открывается ежедневно, в 10:00, на установленный здесь период времени, заданный в минутах: OFF , 1, 2, 3 ... 10. <p>Установите время открытия с помощью ^[…] и подтвердите ^[…].</p>	
H6 ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ	R F L
Установите температуру для защиты от замерзания: <ul style="list-style-type: none">— Для H1 = КОМНАТА или ОГРАНИЧЕНИЕ: OFF; 5,0; 5,5 ... 30,0 °C — Для H1 = ПОЛ: OFF; 10,0; 10,5 ... 40,0 °C <p>Установите температуру с помощью ^[…] и подтвердите ^[…].</p> <p>При снижении температуры ниже указанной включается система отопления.</p>	
^[…] <i>Для деактивации защиты от замерзания выберите кнопкой ^[…] настройку OFF ниже минимального значения температуры.</i>	
^[…] <i>Режим работы с защитой от замерзания возможен только при выключенном регулировании, см. «Настройки пользователя: G4 — ОБОГРЕВ ВЫКЛ. ПОСТОЯННО = YES»</i>	
H7 ОПТИМАЛЬНЫЙ ПУСК	R F L
Данная настройка отвечает за достижение установленной температуры непосредственно ко времени включения: <ul style="list-style-type: none">— YES = ОПТИМАЛЬНЫЙ ПУСК — NO <p>Во время предварительного разогрева отображается АВТО.</p> <p>С помощью ^[…] выберите YES/NO и подтвердите кнопкой ^[…].</p>	
H8 КЛАПАНЫ НОРМАЛЬНО РАЗОМКНУТЫ	R F L
Инверсия поведения реле в режиме переключения для использования сервоприводов, открытых в обесточенном состоянии: <ul style="list-style-type: none">— YES = активировано — NO = деактивировано <p>С помощью ^[…] выберите YES/NO и подтвердите кнопкой ^[…].</p>	
H9 СБРОС СЧЕТЧИКА	R F L
Сброс счетчика расхода энергии, настроенного в G8/G9 (см. настройки пользователя) на ноль. <ul style="list-style-type: none">— YES = сбросить — NO <p>С помощью ^[…] выберите YES/NO и подтвердите кнопкой ^[…].</p>	
H10 ТЕМПЕРАТУРА ПОЛА	R F L
Индикация текущей температуры пола для сервисных целей.	

Технические данные

H11 ПОЛНЫЙ СБРОС	R F L
Сброс всех настроек, выполненных в меню для установщика и пользователя, до заводских установок. <ul style="list-style-type: none">— YES = сбросить — NO <p>С помощью ^[…] выберите YES/NO и подтвердите кнопкой ^[…].</p> <p>^[…] <i>Настройки в пункте H1 и выбранный язык по соображениям безопасности при СБРОСЕ не изменяются.</i></p>	
H12 Прерывание EN 50559	F L
Прерывает процесс обогрева при отоплении, длящемся более одного часа, на установленное здесь время <ul style="list-style-type: none">— 5 мин, 0 ... 20 мин <p>Выберите с помощью ^[…] и подтвердите кнопкой ^[…].</p>	
Обзор 3: настройки установщика	

Вызов меню настройки и выполнение настроек
На дисплее в поле индикации (8) отображается код меню H1 и внизу бегущая надпись: «**ПРИБРАЖЕНИЕ**».

- С помощью кнопку ^[…] выберите необходимое меню.

Код меню и справочный текст отображаются в нижней части дисплея (7) и (11).

- Подтвердите кнопкой ^[…].

Первое установленное значение мигает на дисплее.

- С помощью ^[…] установите желаемое значение.
- Подтвердите кнопкой ^[…].

- Повторяйте описанные выше действия, пока не будет установленны все значения.

Индикация переходит на уровень выше и отображает снова код меню.

Приложение

^[…] Данный продукт запрещается утилизировать как бытовые отходы. Утилизацию следует выполнять только с привлечением организаций, специализирующихся на электронных отходах. Проконсультируйтесь с местными органами власти касательно утилизации.	
---	--

CE Символ подтверждает соответствие продукта специальным директивам.

Технические данные	
Рабочее напряжение:	230 В ~
Частота сети:	50 Гц
Выход:	релейный замыкающий контакт, зависимый от потенциала
Коммутационный ток:	10 МА ... 16 (4) А, 230 В~
Потребляемая мощность:	~ 1,2 Вт
Класс защиты:	IP 30
Класс защиты:	II (при условии соответствующего монтажа)
Степень загрязнения:	2
Температура окружающей среды: <ul style="list-style-type: none">— режим эксплуатации: от 0 до 40 °C (без конденсации) — хранение: от −20 до 70 °C (без конденсации) <p>Температурный диапазон настройки (с шагом 0,5 °C): <ul style="list-style-type: none">— для регулятора температуры в помещении: 5 ... 30 °C — для регулятора температура пола: 10 ... 40 °C <p>Индикация температуры: с шагом 0,1 °C</p> <p>Выходной сигнал: широтно-импульсная модуляция (ШИМ) или двухпозиционное регулирование (вкл./выкл.)</p></p>	
Время цикла ШИМ:	регулируемое (10 ... 30 мин)
Гистерезис:	регулируемый (при двухпозиционном регулировании)
Минимальное время включения:	регулируемое (1 ... 30 мин)

Измеряемое ударное напряжение: 4